

金銀月刊

CGSE BULLETIN ISSUE 128

習近平總書記
視察深圳前海
會見李小加、張德熙





金銀業貿易場

Chinese Gold & Silver Exchange

Hong Kong's Sole Physical Gold & Silver Exchange



Chinese Gold & Silver Exchange Since 1910

*The sole exchange recognized by HKSAR
to trade physical gold & silver.*



金銀業貿易場

Chinese Gold & Silver Exchange

Hong Kong's Sole Physical Gold & Silver Exchange



Address 3/F., Gold & Silver Comm. Bldg., 12-18 Mercer Street, Sheung Wan, Hong Kong
Tel (852) 3678-0000 (852) 2544-1945 **Fax** (852) 2854-0869
Website www.cgse.com.hk **Email** cgse@cgse.com.hk

04

頭條新聞 習近平總書記視察深圳前海



08

貿易場簡訊 懷念前理事長陳發柱

10

貿易場簡訊 投資者教育影片發布及加強規管座談會

12

貿易場簡訊 東華三院・金銀業貿易場・香港保齡球總會 慈善保齡球大賽

14

貿易場簡訊 金銀業貿易場辦事處入伙開幕儀式

15

業界活動 改革開放40周年論壇 暨 香港中國金融協會 成立10周年慶典「風雲十載 砥礪前行」

16

業界活動 香港文匯報創刊70周年及「文匯之友」 成立慶典酒會

19

業界活動 SCMP【China in Southeast Asia : Building cooperation, managing conflict】

20

業界活動 香港金融服務界慶祝中華人民共和國六十九周年國慶 暨 祝賀國家改革開放四十周年典禮

22

業界活動 中國國情研習促進會 - 跳出框框 想像未來

23

業界活動 金銀業貿易場・萬鑾國際 2018金銀盃小型足球賽抽籤及首場比賽

25

市場數據 9月 - 11月



地址 香港上環孖沙街12-18號金銀商業大廈3樓

3/F, Gold & Silver Commercial Building, 12-18 Mercer Street, Sheung Wan, Hong Kong

電話 (852) 2544 1945 傳真 (852) 2854 0869 網址 www.cgse.com.hk 電郵 cgse@cgse.com.hk

地址 中國深圳前海一路63號前海公館29B

No.29B Qianhai Mansion, Qianwan 1st Road, Nanshan District, Shenzhen, China

電話 (86) 755-8898 0688 傳真 (86) 755-8898 0689



國家主席習近平 兼總書記 視察深圳前海 寄予深港合作 充份利用灣區優勢

Chinese President Xi Jinping

visited and inspected the Qianhai Looking forward to fully utilize the advantages of the Greater Bay Area under Shenzhen-Hong Kong Cooperation

國家主席習近平於10月23日出席港珠澳大橋開通儀式，見證粵港澳大灣區的重點配套。同時短暫逗留廣東省，到深圳前海考察，並寄語前海建設者要扎實推進前海建設，拿出更多務實創新的改革舉措，探索更多可複製可推廣的經驗。

10月24日，國家主席習近平再次到訪深圳前海考察，在前海石地標停留兼發表講話。本場理事長張德熙博士憶述，習主席六年來兩次考察前海，足見十分重視粵港及深港合作。習主席十分關心香港青年，勉勵青年人在前海圓夢，也鼓勵香港企業利用前海作為粵港澳大灣區的重要節點，進一步延伸拓展「一帶一路」。

六年前，習主席在深圳前海考察時，就在「前海石」公園囑咐前海要「依託香港、服務內地、面向世界」。今次到前海調研，他叮囑前海建設者要扎實推進前海建設，拿出更多務實創新的改革舉措，探索更多可複製可推廣的經驗。其間向14家港企代表包括本場理事長張德熙博士逐一握手，還詢問香港企業在前海的發展情況，並與在前海創業的香港青年人進行交流和互動。

在習主席2012年考察前海推國內改革開放，開放前海作為先行先試的自貿

President Xi Jinping attended and inaugurated the Opening Ceremony of the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge on 23 Oct 2018 which is an important infrastructure in the Greater Bay Area. He stayed shortly in Guangdong Province and visited Shenzhen Qianhai district. He admonished Qianhai constructors to work harder and push forward solidly with reformative measures, in order to explore more valuable experiences that can be promoted and referenced.

On 24 October, President Xi Jinping visited Shenzhen Qianhai again and gave a speech at Qianhai Monument landmark. CGSE President Dr Haywood Cheung recalled his memory and said, President Xi Jinping has visited Qianhai twice within six years, and this shows the importance of the cooperation between Guangdong, Shenzhen and Hong Kong. President Xi cares about the Hong Kong youths and urges them to fulfill their dreams in Qianhai. At the same time, he also encouraged Hong Kong enterprises using Qianhai as an important stronghold in the Guangdong Hong Kong Macau Greater Bay Area, which helps to get a step forward for the progress of the Belt and Road initiative.

Six years ago when President Xi last visited Qianhai, he exhorted Qianhai to "Coupling Hong Kong, Serving the Mainland, Facing the World" by the Qianhai Monument. This trip to Qianhai, President Xi urges the Qianhai developers to solidly promote the constructions of Qianhai, introduce more revolutionary measures for innovation, explore more experiences that can be replicated and promoted. At the same time, he shook hands with every of the 14 Hong Kong enterprises leaders including CGSE President Dr Haywood Cheung. He also enquired about the setting up progress of these enterprises in Qianhai and also communicated and interacted with the Hong Kong youths who have their startups in Qianhai.



▲ 圖：10月24日，中共中央總書記、國家主席、中央軍委主席習近平在廣東自由貿易試驗區深圳前海蛇口片區考察，本場理事長張德熙博士等港企代表陪同。

Photo: President Xi Jinping, as General Secretary of the Communist Party of China and also as Chairman of the Central Military Commission visits Guangdong Pilot Free Trade Zone in Qianhai Shekou area of Shenzhen, accompanied by CGSE President Dr Haywood Cheung



區，金銀業貿易場早著先機，積極研究發展深港合作，承蒙前海管理局、人民銀行、海關等各部門的配合和協助，獲得到啟發，創新出深港獨特的經貿模式。深圳前海金銀業貿易場項目，將承載著拓寬區域與國際合作領域、創新合作模式、提昇各週邊業務水平和推動人民幣國際化任務。而黃金和前海貴金屬倉庫，將成為其中的一個重要平台和載體，實現和豐富區內以至整個中國的經濟效益。

今日前海

習主席在多次公開場合演說提及粵港澳大灣區發展，充份體驗了中央對維護港澳長期繁榮穩定發展的堅定決心，和「試驗田」的歷史使命。前海自貿區是習主席親主決策、部署、親自推動設立

When President Xi came to Qianhai in 2012 during his round of domestic reform and opening up, his priority was for Qianhai to start off as a Free Trade Zone. CGSE was one of the first to actively study and develop Shenzhen-Hong Kong cooperation as CGSE was inspired and innovated by Qianhai unique economic and trade model and seek coordination and assistance from Qianhai Authority, People's Bank of China and China Customs department etc. CGSE Qianhai Project will undertake the task of broadening regional and international cooperation areas, innovating cooperation models, improving the level of peripheral business and promoting the internationalization of RMB. The gold and precious metal warehouses in Qianhai will become an important platform and segmentation to realize and enrich the economic benefits of the region and the whole of China.

QIANHAI TODAY

President Xi mentioned the development of the Guangdong-Hong Kong-Macau Greater Bay region many times in his public speeches, which fully demonstrated the Central Government's determination to maintain Hong Kong and Macau's long term prosperity and stability. He also highlighted the major strategic and practical significance of the Greater Bay Area, serving as its new historical mission of "First Zone" and "Pilot Field" for coming up reforms and opening. The idea of Qianhai's free trade zone is from President Xi, including strategy, deployment, and even promoting this as a national reform and opening strategic platform. President Xi has expectation the Qianhai free trade zone especially for the cooperation between Shenzhen and Hong Kong, and the breakthrough on innovative policy, industry congregation, new city construction, and the Belt and Road Initiative.



▲ CCTV 影片 QR Code
CCTV video QR Code



▲ 中央電視台報導
CCTV Report

國家改革開放戰略平台，特別就深港合作、制度創新、產業聚集、新城建設、一帶一路等多方面取得突破。

前海管理局局長杜鵬表示，截至2018年，在前海註冊港企多達9,580家、註冊資本超過9,230.05億、制度創新多達364項、港澳創業團隊達169個，前海將打造創業、就業、創新發展的空間，提供多項優惠港澳人士和機構的政策，推動發展。由其在法規方面，過去深化法治創新合作方面由其成功，前海是率先引用適用於香港法律審判商事糾紛案件，全中國11家聯營所「粵港聯營律師事務所」有7家落戶前海，借鑒香港設立前海管理局、深圳國際仲裁院、引進香港法律界人士參與等，建設制度創新的經濟環境。

張德熙理事長難得與習主席短暫會談，簡述本場前海金庫項目，以及黃金深港通平台、前海金產品等。理事長引述香港行政長官林鄭月娥的演說表示，港珠澳大橋被譽為「現代世界七大奇景」之一的國家級基建工程，香港在國家改革開放過程中既是「貢獻者」，也是「受惠者」，與國家同發展、共繁榮。他認為，此項基建有效拉近兩地的距離，更逐步形成粵港澳「一小時生活圈」的理想布局，有利於香港「超級聯繫人」角色，而作為黃金業界的一份子我們更是首批「受惠者」，積極參與並活躍其中。大橋將成為整個黃金產業的輸送帶，除了有效提升粵港澳區的物流運轉，還帶動區內多邊產業配套創新發展，加強大灣區經濟的競爭力。

Du Peng, Director General of the Qianhai Authority said that as of 2018, there are 9,580 Hong Kong enterprises registered in Qianhai, with registered capital exceeding 923 billion, innovative policies over 364 items with 169 Hong Kong and Macau entrepreneurship teams, Qianhai will create more entrepreneurship, more jobs and innovational space which will benefit the people of Hong Kong and Macau and their organisations to promote development. In terms of regulations, it has succeeded in the past in innovation cooperation, Qianhai is the first to apply Hong Kong Law trials for the commercial disputes. Seven of the eleven Guangdong-Hong Kong Joint Venture Law firms have setup in Qianhai to attract more Hong Kong legal professionals and to build an innovative and economic environment with the assistance of Qianhai Authority and the Shenzhen Court of International Arbitration.

During CGSE President Dr Haywood Cheung's short meeting session with President Xi, he briefly described CGSE gold warehouse project in Qianhai, the Gold ShenZhen-Hong Kong platform and the gold products in Qianhai. President Cheung quoted from Hong Kong Chief Executive Ms Carrie Lam that the Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge is known as one of the "Seven Engineering Wonders of the Modern World" as a major infrastructure project in China. Hong Kong acts as a "Contributor" as well as a "Beneficiary" and in line with the prosperity and development of the country. He believes that this infrastructure will effectively close the gap between the two places and gradually form the ideal layout of the "one-hour social circle" of Guangdong, Hong Kong and Macau. This will be conducive for Hong Kong as the role of "super-connector". As a member of the gold industry, we are the first batch of "beneficiary" due to our active participation. The bridge will become the conveyor belt for the entire gold industry and effectively improve the logistic operations of Guangdong, Hong Kong and Macau. It will also promote innovation and development of multilateral industries in the region and strengthen the economic competitiveness of the Greater Bay Area.



▲ 2012年習主席訪問前海
President Xi visited Qianhai in 2012

CGSE's new gold appetite

10.1111/1365-2745.12442



◀ 南華早報報導
SCMP Report



◀ 大公報報導
Ta Kung Pao Report

信報財經新聞

2018年10月26日

習會見李小加張德熙



◀ 信報報導
Hong Kong Economic Journal Report



國家主席前海發言 李小加站在旁邊細心聆聽

日期：2018年10月25日 下午06:28

近日南下廣東訪友考察的國民黨主席蔣經國，24日到了深圳前海，察閱他領導改革開放的不平凡。

習近平表示南海局勢複雜，說明南海的模式是可行的，要研究出一批可複製可推廣的經驗，而內地推廣，而國際，珠海等經濟特區的成功經驗要堅決不斷充實；最後指明，中國改革開放價值是一條正確道路，只要堅持不懈，一以貫之，勇往直前，「必然創造出新的更大奇蹟」。

習近平日前到海參崴訪問，海參崴市副市長兼市小區、海港金庫貿易博覽會高爾基濱海市長、駐哈爾濱總領事等積極配合，圍繞主席訪問海參崴，會審交易所於10月19日即已宣佈，旗下兩間前海的大宗貨品貿易及交易中心、對海聯合交易中心正式開幕，開市當日交易品種極其廣泛，開市時間則剛好。

[illegible]

▲
財華網報導
Finet.hk Report

張德熙理事長表示，大橋開通、習主席訪問前海等，都對整個粵港澳大灣區發展有將著深遠意義。將來黃金倉庫於前海落成，香港國際黃金樞紐地位就得到一個重要而強大的後盾，為國家握穩亞洲區黃金市場話語權。

CGSE President Dr Haywood Cheung states that the launch of Hong Kong-Zhuhai-Macao Bridge and the Qianhai visit by President Xi are both a significance for the development of Greater Bay Area. The gold warehouse will soon be completed in Qianhai, as an important and powerful supporter for enhancing the status of Hong Kong's international gold hub, which will hold the country's right of speech among the Asian gold market.

【独家V观】习近平：改革开放必须坚定不移

新闻来源：中央广播电视总台央视新闻 2018年10月25日 18:00

24日上午，习近平在广东自由贸易试验区深圳前海蛇口片区考察调研，详细了解前海开发开放、规划建设、深港合作等情况。他特意来到前海石公园，欣赏前海发展变化。

2012年12月，习近平在这里发表重要讲话，发出了改革开放再出发的号召。



CCTV央視報導 - 2012年習主席訪問前海
CCTV Report - President Xi visited Qianhai in 2012





懷念前理事長陳發柱

金銀業貿易場前理事長陳發柱於2018年9月5日病逝，享年65歲，本場全仁對這位一代金王致意。

陳發柱，是本港著名金商，素有「香港金王」及「亞洲金王」之稱。70年代開始子承父業，接管「添發慶豐集團」打理家族黃金生意，加入金市行業。由於他年輕有為，1978年被選為理監事會成員。其後擔任多個首長職務，服務本場超過22年，履歷如下：

1978	開始擔任後補監事 (以25歲之齡成為近年最年青的理監事)
1980	擔任理事
1990	擔任監事長一職
1992	擔任副理事長
1996	擔任金銀業貿易場理事長職務



▲ LBMA 官方也有報導，悼念本場前理事長陳發柱



▲ 前理事長陳發柱倡議的發展高瞻遠矚，影響深遠，大家都樂意以他馬首是瞻。圖為第45屆理監事會向其頒發紀念碟。



▲ 現屆理事長張德熙博士與前理事長陳發柱(右)在2012 LBMA/LPPM 貴金屬年會時所拍的合照

他在擔任理事長期間更倡議推出999.9五兩金條、999.9人民幣公斤條黃金兩個產品，又提議在機場設立黃金倉庫及黃金保稅倉庫概念。退休後仍心繫本場，近年更為業界出謀獻策，走訪滬、深、港、澳等政經商組織，可謂對香港金市貢獻了一生。

在同行好友眼中，陳發柱(人稱柱哥)可說是一個先行者，敢於挑戰新事物、新市場。其家族名下有四家上市公司，發展多元，包括「添發慶豐」、「慶豐金」、「長發建業」及「卓施金網」。當時他經營的「慶豐金」，是首家進駐百貨公司開設專賣金飾櫃的金行，可算是開創黃金珠寶零售先河。90年代初，經營黃金地鋪的熱潮也是由他帶動。而「長發建業」，也是首批發展海外地產的港商之一，發展網絡甚至遠達上海、馬來西亞等地。而二千年代的科網熱潮時間，柱哥更開創「卓施金網」，是首批開發黃金、白銀貴金屬交易平台軟件的公司，並成功上市。

除了作為先行者，柱哥迎難而上的態度亦值得後輩學習。1996年時任理事長徐國炯率領的理監事會著手處理金銀大廈重建項目，但因當時項目背負龐大借貸和利息支出，最後資不抵債，迎來貿易場的近代艱難時期。及至柱哥挺身而出，在近代金市最艱難時期接手了理事長一職，帶領金銀業貿易場走出困境。

作為行業中的老大哥，柱哥對培育新人亦有另一番見地，更不吝與人分享他的真知灼見。於80年代初，現任理事長張德熙博士回流香港接觸黃金行業時，正是跟這位黃金達人請益，其引導和啟發，實在讓人終身受益，並成為理事長於金市，以至日後金融市場發展途上的其中一位重要嚮導。柱哥在提携新人時身體力行，願為他們走訪國內外多個政經商機構交流拜訪，打下重要的人脈關係網絡。尤於2016年，當貿易場迎來更重大的挑戰—於前海建設可容納超過1,500噸黃金白銀的保稅倉庫項目時，經現任理事長張德熙博士三顧草廬，柱哥願意出山幫助本場籌謀獻計，並成功打通一重又一重的關節。柱哥帶領本場於2016年中共兩會之前走訪有關領導單位並大力推薦前海項目

，令該項目其後獲納入「廣東省十大重點專案之一」，並於2017年再被列為「廣東省八大任務」。此計劃最終能夠取得國家支持和肯定，正是柱哥這位超級聯繫人的功勞。

而產品方面，柱哥對開拓新市場新產品亦獨具慧眼。2010年，他建議貿易場當屆的理監事會把傳統99金兩條的純度提昇至999.9金，與國際接軌。他又看準時機，把握香港作為超級聯繫人的角色，建議貿易場發展人民幣黃金業務，接通國內外市場。及至2013年，柱哥鼓勵本場與LBMA合辦貴金屬年會，提昇國際知名度，並且同時舉辦了第一屆白銀國際研討會。該會及後更連續舉辦了兩屆，非常成功。他更親自打通關節脈絡，引見多個國內金礦、銀礦、地區政府、商會，連接黃金業上、中、下游等，為香港貴金屬市場發展黃金白銀業務重修光明棧道，貿易場亦藉此得以開發本地一號白銀等新產品。可見，柱哥所提出的種種重要構思都為香港金市未來著想，他點石成金的智慧實在令人懷緬。

宏觀柱哥的一生作為非凡，但更可貴的是他那自強不息，時刻樂觀積極，抱著正面思想去面對挑戰的態度，加上敢想、敢創新、敢擔當的意志，這種近代黃金業界先鋒的精神將繼續流傳，激勵著下一代。

9月5日，驚聞我們前理事長陳發柱在澳洲離世，真不相信是事實，心裏非常難過，相信貿易場很多與柱哥共事的理監事及貿易場眾多行友都會極度難過，惋惜。

柱哥是貿易場最年青的理事長(近半世紀)，其家族是黃金業的先驅，歷史悠久，他對黃金業之認識，無人能及，由基層之製造及至國際層面之黃金交易，都積極參與，經驗豐富，他為人平易近人，對前輩十分尊重，對後輩極力提携，對貿易場永遠支持。以前在理監事會跟他共事及至近年由他帶領赴前海與有關機構開會，每次憑他在黃金業的豐富經驗，由淺入深，與會人士都能從他的提議得益良多，因為他真真正正是一位黃金達人，對黃金業瞭如指掌，更極具前瞻性，最難忘當年他擔任理事長時，提議在機場設立黃金倉庫，他有先見之明，後來政府亦跟從設立機場黃金庫。

痛失這位亦師亦友的業界前輩，他永遠是我們金銀業貿易場的支柱，據理事長張德熙博士講述柱哥回澳洲醫療前一天，拖著虛弱身軀找他提點前海計劃之策畧，他心繫貿易場，令人感動，我們永遠懷念柱哥。

—香港貴金屬同業協會主席鄭奕初



投資者教育影片發布及加強規管座

針對近期國內詐騙集團手法，金銀業貿易場推出了新的宣傳影片，提醒投資者慎防受騙。本場亦同時推出新措施，加強規管，並於9月20日及27日舉行兩場座談會，請來本場行政總裁馮煒能及合規及會籍服務總監陳若蘭詳盡解釋各項新措施，兩場座談會總共吸引了超過200位業內人士參與。

行政總裁馮煒能表示，這個對金銀業界有重要影響的規範議題，主要針對三點，包括開戶程序、第三方授權及高槓桿買賣。為了釋除公眾對本場及行員的疑慮，明確區分本場行員是受規管，與沒有受監管的其他場外交易商之分別。同時，配合政府當局期望，作為香港唯一的現貨黃金白銀交易所，能在維持行業之行為操守以及聲譽上扮演更重要之角色，有系統及具透明度地推出行業標準，推行規管行員操守及行為之措施，以維護業界之正面形象及聲譽。

合規及會籍服務總監陳若蘭表示，配合新措施，本場同時將制訂一份「非行員公司名單」及「監察行員名單」推出，讓公眾人士參考。她強調，除非是客戶主動要求，且被授權人士為客戶之直系親屬，否則行員不得接受第三方授權指示。而相關監管措施生效後，當嚴格執行。





談會



▲ 9月20日，出席座談會包括本場理監事鄭德成、李志堅、李庭鈞、陳銘潤、林庭翰等。



▲ 行政總裁馮煒能表示，本場作為香港唯一的現貨黃金白銀交易所，有責任維護業界之正面形象及聲譽。



▲ 9月27日，出席座談會包括本場副理事長謝滿全、監事長羅觀耀、理監事鄭奕初、李惟宏、杜文輝、楊力成、唐桂坤、陳偉民、陳仁俊等。



▲ 本場合規及會籍服務總監陳若蘭詳盡解釋各項新措施。



▲ 教育局局長楊潤雄JP(中)主持開球禮。

東華三院 · 金銀業貿易場 · 香港保

東華三院與金銀業貿易場與及香港保齡球總會合辦之慈善保齡球大賽已於10月20日假南華體育會保齡球場圓滿舉行。是次活動目的為東華三院體藝精英學生支援及獎勵計劃籌募經費，重點支援該院屬校的體藝精英學生，尤其協助家境清貧而富有體藝天份的同學，資助他們進行持續培訓及參與大型或國際性競賽，讓他們發揮所長。當天，一眾善長、名人及演藝界嘉賓組成48支隊伍，競逐多個隊際及個人獎項，本場體育康樂組幾位理監事亦有親身落場，身體力行支持慈善活動。

大會邀得教育局局長楊潤雄,JP、金銀業貿易場理事長張德熙博士、世界保齡球協會秘書長、亞洲保齡球協會永遠名譽會長暨香港保齡球總會主席劉掌珠BBS,JP，以及南華體育會副主席許晉奎GBS, SBS, MBE,JP擔任主禮嘉賓。「亞運會」保齡球比賽銀牌得主胡兆康MH,JP、藝人袁偉豪、香港保齡球代表隊及多位演藝名人及嘉賓一同參與活動，為慈善出一分力。

本場理事長張德熙博士表示，好開心可以與萬鑾國際一同支持保齡球世界賽，而金銀業貿易場一直支持東華三院保齡球慈善賽，這是一年一度的盛會，既能與眾同樂參與體育活動，亦能為支持本地體育培訓及慈善出力，未來我們將繼續支持慈善與體育活動。



▲ 教育局局長楊潤雄太平紳士頒贈紀念品與本場理事長張德熙博士，並由東華三院主席王賢誌、活動贊助信義玻璃代表東華三院晏紫總理陪同。





▲ 本場體育組組長楊力成(左圖)、副組長李庭鈞(右圖)為本項賽事擔任頒獎嘉賓。

齡球總會慈善保齡球大賽



▲ 全體嘉賓大合照。



▲ 本場體育康樂組幾位理監事包括李庭鈞、張華新、林廷翰以及藍國倫出錢出力並落場比賽，身體力行支持慈善活動。而保齡球界巨星胡兆康MH,JP、理事長張德熙博士、體育組組長楊力成、副組長李志堅、行政總裁馮煒能與一眾理監事等都為各參賽球員打氣。



▲ 賽後本場理事長接受傳媒訪問，表示支持是次活動的意義。



▲ 全體理監事會出席金銀業貿易場辦事處入伙儀式

金銀業貿易場辦事處入伙開幕儀式



▲ 理事長張德熙博士及行政總裁馮煒能一同為5樓辦事處場徽揭幕。

金銀業貿易場辦事處於今年5月份開始分批進行裝修工程，翻新3樓及5樓辦公室，提升本場辦事處的配套設施，加強對行員之間的服務。經過4個多月的時間，最終於9月27日竣工並舉辦入伙儀式，全體理監事會亦一同出席見證。

至於今次裝修，本場於3樓辦事處增設了兩間會客室，方便行員親臨作簡單諮詢及提交文件。同時配合現代環保規格，全層轉用LED燈光，優化了照明系統之餘，同時令辦公室更節能，響應環保。除此以外，今次裝潢更特地於用色及格局方面配合金銀業貿易場的風格，瑰麗堂皇，又顯明公正氣，讓職員在其中辦公亦格外精神大方。有說新裝潢帶來新氣象，本刊現順賀金銀業貿易場辦事處入伙順利，亦僅此祝願金銀業貿易場來年生意興隆，風生水起，萬寶源流！



「風雲十載 砥礪前行」

改革開放40周年論壇 暨 香港中國金融協會成立10周年慶典

今年是國家改革開放四十周年，亦是香港中國金融協會成立第十年。由香港中國金融協會主辦的「風雲十載 砥礪前行」改革開放四十周年論壇暨香港中國金融協會十周年慶典已於9月10日(星期一)在香港中環四季酒店舉辦，場面鼎盛。本次活動邀請到港府及中聯辦領導、協會主席團、理事、顧問、會員等金融業資深人士聚首一堂，包括：香港中國金融協會首席顧問、全

國政協副主席梁振英先生擔任活動主禮嘉賓並於閉門午宴致辭；協會首席名譽贊助人、香港特別行政區行政長官林鄭月娥女士出席論壇活動並作主禮嘉賓致辭；香港特別行政區政府財政司司長陳茂波先生為主禮嘉賓作主題演講；協會主席、中國人壽保險（海外）股份有限公司副董事長兼總裁劉安林先生作活動致辭。本場理事長張德熙理事長亦在邀請之列，與在場資深人士好友一同對香港未來展望進行交流。

林鄭月娥在致辭中表示，經歷40年的改革開放，國家經濟發展已經進入新時代，有信心香港能繼續利用“一國兩制”的獨特優勢，維持自由開放的市場、高效透明的規管制度以及國際化的營商環境，提升香港競爭力，併為國家金融體系現代化及與國際市場接軌做出貢獻。陳茂波作主題演講，分享了在國家深化改革和推進全方位開放的新時代，香港如何以自己所長服務國家所需，強調當今國際政經格局日越趨複雜多變，香港更加要繼續在“一國兩制”優勢下，做好國家跟國際間獨特的橋梁角色，助力國家進一步雙向改革、雙向開放。

論壇還邀請了業界專家圍繞“中資金融業在港十年變遷、崛起與展望”，就改革開放40年、粵港澳大灣區、“一帶一路”、新經濟等熱點話題進行了圓桌討論，場面盛大。

廣至全世界。「黃金Token」並非首次代幣發行(ICO)的形式，而是可以在這個應用上訂出黃金價格和享受買賣交易徵費的收入。



▲ 協會首席名譽贊助人、香港特別行政區行政長官林鄭月娥女士作主禮嘉賓致辭



▲ 香港特別行政區政府財政司司長陳茂波先生作主題演講



▲ 協會首席顧問、全國政協副主席梁振英先生擔任活動主禮嘉賓並於閉門午宴致辭



▲ 本場理事長張德熙博士於大會簽名板簽名留影

香港證監會唐家成主席，SBS，JP榮休晚宴



10月11日（星期四），香港金融服務界聯會聯合多個團體舉辦的香港證監會唐家成主席榮休晚宴在金鐘力寶軒圓滿舉行。香港特別行政區財經事務及庫務局局長劉怡翔先生、立法會金融服務界議員張華峰先生、香港證監會行政總裁歐達禮先生、副行政總裁梁鳳儀女士、香港證券業學會會長李細燕女士以及來自多個協會的負責人及嘉賓出席了本次活動，而本場多位理監事及代表皆有參加本次活動，一同祝賀唐家成主席榮休之喜。



The LEXUS Melbourne Cup



▲ 本場理事長張德熙博士（前排中間）、理監事鄭錦標先生（前排左一）、鄭奕初先生（後排左二）、陳仁俊先生（後排右一）及行政總裁馮煒能先生（前排右一）與獎盃合影

其中墨爾本杯日（Cup Day）當天更會被墨爾本大都會地區列為公眾假期，讓大家可以全情投入這項賽事，故有「讓舉國停頓的賽事」的美譽。而本場理事長張德熙博士、一眾理監事鄭錦標先生、鄭奕初先生、馮廉先生、陳仁俊先生等及行政總裁馮煒能先生，皆有幸獲邀於9月13日率先一睹墨爾本杯獎盃的風采。此獎盃是由ABC Bullion的工匠用了250小時，將44塊獎盃組件打造精製而成，價值200000美元。自從1861年以來獎盃形式變更再三，今次較賽事日早兩個月就能一睹其風采，實在是先睹為快。

墨爾本杯是澳大利亞最主要的年度純種馬賽事，自1919年起開始舉辦，聚集了世界上最優秀的訓練師和純種馬，是為享譽國際的賽馬盛會；其觀看人數更曾於2003年創下最高紀錄達12萬2736人，是墨爾本大都會地區一年一度的盛大活動。墨爾本杯日（Cup Day）定於每年11月的第一個星期二，由維多利亞賽馬會在墨爾本的費明頓馬場舉行。連同11月第一個星期四的橡樹日（Oaks Day）、第一個星期六的維多利亞州大賽馬會日（Derby Day）、和第二個星期六的大獎賽日（Stakes Day），這四天的賽馬日合組成了該地觸目盛事——墨爾本杯嘉年華（狂歡節）。

香港文匯報創刊70周年及「文匯之友」成立慶典酒會



▲ 行政長官林鄭月娥（前排左七）與全國政協副主席梁振英（前排左六）、中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室副主任楊健（前排左五）、外交部駐香港特別行政區特派員公署副特派員楊義瑞（前排左八）、香港大公文匯傳媒集團董事長姜在忠（前排左四）和其他嘉賓主持祝酒儀式。



▲ 行政長官林鄭月娥在酒會中致辭

《文匯報》是覆蓋全球華人社會的華文媒體，影響力和公信力備受認同。除了堅持理念，《文匯報》仍不斷尋求突破，精益求精。是次慶典酒會已於9月9日（星期日）假香港會議展覽中心盛大舉行，活動邀得行政長官林鄭月娥女士與全國政協副主席梁振英先生、中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室副主任楊健先生、外交部駐香港特別行政區特派員公署副特派員楊義瑞先生、香港大公文匯傳媒集團董事長姜在忠先生等嘉賓主持祝酒儀式。而這天

成立的「文匯之友」也是一項重大突破，本場理事長張德熙博士，作為「文匯之友」的副理事長亦有到場參與該項盛事；更表示「文匯之友」將團結香港、內地以至海外關心和支持《文匯報》的各界朋友，共同促進《文匯報》的各項事業和香港社會的和諧穩定。尤其《文匯報》對中央政府方針政策的權威解讀，以及作為香港與內地之間信息交流、深入了解的重要橋樑，將起更為重要的作用。金銀業貿易場現在此再次祝願《文匯報》在未來繼續與祖國同心，與香港同行，服務香港，貢獻國家，創下更輝煌的報業傳奇。

《南華早報》第六屆「香港精神獎2018」



▲ 當晚一眾得獎者於台上合照



理事長張德熙博士出席當晚頒獎禮，為得獎者打氣

由《南華早報》舉辦的「香港精神獎」已踏入第六個年頭，今年有幸得到信和集團贊助，並於9月23日（星期日）舉行了頒獎儀式。設立「香港精神獎」的目的是為了表揚社會上一群默默無聲，致力協助他人的無名英雄。因為他們的無私奉獻，成就了這份我們引以自豪的「香港精神」。他們所做的美事彰顯著仁愛，勇氣及堅毅等獅子山精神，啟發我們為香港注入更多關愛及活力，令香港成為一個更和諧美好的城市。是次活動邀請了鍾逸傑爵士為評審團顧問、胡紅玉女士，GBS, JP 為評審團主席；而本場理事長張德熙博士亦獲邀出席當晚頒獎禮，與同場各人一起見證這批無名英雄的誕生。

主辦機構



贊助機構



聖誕頌歌節2018

金銀業貿易場慈善基金 呈獻

為下代頌歌 唱好香港

日期：2018年12月15日(星期六)
 時間：下午3:30 - 下午4:30
 地點：1881 Heritage (尖沙咀廣東道2A號)
 主禮嘉賓：政務司司長 張建宗 大紫荊勳賢, GBS, JP
 主禮嘉賓兼領唱：聖誕頌歌節大使 - 郭富城先生



慈善愛心明信片，開始預售



A. 可愛貓系列 (5張)
 Size: 100mm x 148mm

\$50/套

(每套10張)

全數捐助兒童發展基金
 (捐款額達港幣\$100或以上可獲退稅收據)



B. 節日系列 (5張)
 Size: 100mm x 148mm

預售熱線
6814 6888



- 聖誕頌歌節今年是連續第九屆舉辦。
- 頌歌隊身體力行，傳揚關愛基層下代的文化訊息，為參加政府的「兒童發展基金」計劃的青少年籌募儲蓄配對金，幫助他們建立金融與非金融資產，長遠脫貧。

「帝鋒金融集團」分店開幕禮



▲ 本場理事長張德熙博士（後排右六）與帝鋒金融集團主席李文偉先生（後排左六）及其夫人嚴偉貞女士（後排左五）、帝鋒金融集團董事總經理李俊亨先生（後排中間）並一眾理監事合照留影。

「帝鋒金融集團」正式擴充營業，大展鴻圖，並已於9月19日（星期五）在灣仔告士打道108號光大中心22樓舉行分店開幕禮。當日邀得不同界別的嘉賓出席，場面熱鬧；本場理事長張德熙博士、副理事長鄭錦標先生與一眾理監事：鄭奕初先生、楊力成先生、李志堅先生、李庭鈞先生、陳偉民先生、唐桂坤先生、馮廉先生、羅明立先生、莊蔚澄小姐、藍國倫先生、林廷瀚先生及本場行政總裁馮煒能先生一同出席開幕儀式，以表支持。



▲ 本場理事長、帝鋒金融集團主席、總經理等人與一眾嘉賓主持剪綵儀式



▲ 本場理事長張德熙博士（左二）與香港證券業協會永遠名譽會長黃偉深先生（左一）、帝鋒金融集團主席李文偉先生（右二）及其夫人嚴偉貞女士（中間）合照

SCMP 【China in Southeast Asia: Building cooperation, managing conflict】



▲ 現任全國政協副主席梁振英先生，大紫荊勳賢，GBS，JP，出席活動致辭並與嘉賓合影

由南華早報主辦，金銀業貿易場贊助的「中國會議——中國與東南亞的關係：建立合作 管理衝突」早前於10月10至11日假吉隆坡希爾頓酒店完滿舉行。席間邀得超過800位不同國家政要、企業領導等一起出席討論東南亞將來發展趨勢。會中提及中國近年已成為東南亞國家在貿易、投資和基礎設施發展的重要夥伴，而此關係將再進一步加強。在未來十年，中國的蓬勃經濟增長和一帶一路倡議將會對該地區產生重大影響。會中亦探討了區域經濟所帶來的風險，並為合作實現雙贏、應付管理隨著關係發展可能出現的潛在挑戰作出了深入討論。

香港金融服務界慶祝中華人民共和國六十九周年



《由香港中國金融協會聯合舉辦的香港金融服務界慶祝國慶六十九周年暨祝賀國家改革開放40周年典禮於9月17日在香港金融大會堂隆重舉行。

大會邀請到香港特別行政區行政長官林鄭月娥女士、中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室副主任仇鴻女士、中華人民共和國外交部駐港特派員公署副特派員楊義瑞先生、香港特別行政區政府財經事務及庫務局局長劉怡翔先生、香港特別行政區政府保安局局長李家超先生、香港廉政公署兼廉政專員白韞六先生、香港特別行政區政府財經事務及庫務局常任秘書長（財經事務）黃灝玄先生、證券及期貨事務監察委員會主席唐家成先生、香港交易及結算所有限公司主席史美倫議員、香港金融發展局主席李律仁先生、中央人民政府駐港聯絡辦公室經濟部部長孫湘一先生擔任主禮

嘉賓。大會亦邀得多位社會及業界知名人士出席典禮；本場理事長張德熙博士及多位理監事：監事長羅觀耀先生、理事李惟宏先生、鄭德成先生、鄭奕初先生、楊力成先生、陳偉民先生、唐桂坤先生、馮廉先生、黃俊雄先生，行政總裁馮煒能先生亦在邀請之列。

是次典禮一方面為慶賀中華人民共和國六十九周年國慶暨國家改革開放四十周年，同時亦盼藉此可加強香港金融界的溝通交流、增強香港金融業界的團結精神及凝聚共識。

林鄭月娥特首在致辭時表示，香港應把握“一帶一路”倡議和粵港澳大灣區發展的機遇，發揮國際金融中心、離岸人民幣業務樞紐及國際資產管理中心的優勢，在改革開放過程中幫助國家金融市場有序開放。及後，香港特別行政區立法會金融服務界議員張華峰先生再為典禮致歡迎辭並論壇環節致開幕詞，下啟連串圓桌討論，為香港在粵港澳大灣區內的發展機遇展開更深度的探討。

年國慶暨祝賀國家改革開放四十周年典禮



▲ 本場理事長張德熙博士(右五)及一眾理監事：鄭德成先生(右四)、楊力成先生(左四)、陳偉民先生(左五)、唐桂坤先生(加三)、馮廉先生(右二)並行政總裁馮煒能先生(左三)一同出席國慶及改革開放周年典禮



▲ 金融服務界精英盡出，齊賀中華人民共和國六十九周年國慶暨國家改革開放四十周年，場面盛大。

中國國情研習促進會(國情會) - 跳出框框 想像未來



▲ 本場理事長張德熙博士(前排左六)以行動表達出對國情以及香港未來發展的密切關注

「強化東大嶼都會」計劃是團結香港基金公共政策研究院，聯同多位專家顧問一起分析、研究的成果。當中回顧了過去香港移山填海，解決土地短缺的成功經驗；同時亦借鑑了鄰近地區近年積極填海造地的發展模式，最後得出結論：建議政府優化現有的「東大嶼都會」計劃，加大填海造島的面積，加快填海時間，紓解土地房屋需求，增加香港人的生活空間，應付香港未來整體發展的需要。

本計劃以「跳出框框，想像未來」作口號

，鼓勵香港人用正面積極的態度塑造香港的未來。冀透過計劃，以「時間換取空間」，為香港未來帶起新景象：有望紓解土地房屋需求、提升港人生活質素、釋放舊區重建潛力、擴展行業發展空間，以及完善區內交通樞紐。

是次國情會已於9月23日（星期日）在灣仔人民入境事務處舉行，大會邀請了團結香港基金高級研究員葉文祺先生為主講嘉賓，並以問答形式為上述「強化東大嶼都會」計劃作簡介。本場理事長張德熙博士亦有應邀出席，以行動表達出對國情以及香港未來發展的密切關注。

2018粵港澳大灣區高峰論壇



▲ 業內人士及相關官員於場內一同合照留影

粵港澳大灣區作為全球第四大灣區，區內合作成功為保險業帶來巨大動力。有見及此，粵港澳大灣區經貿協會於2018年9月27日（星期四）假香港JW萬豪酒店就「保險通」舉行「2018粵港澳大灣區高峰論壇」，由業內人士及相關官員共



▲ 財政司司長陳茂波先生在台上發表專題演說

同討論未來方向。會中提及希望以大灣區作為起點，透過「保險通」發展更緊密粵港澳區內合作關係，配合「一帶一路」政策，提昇本港競爭力，推動香港成為亞太區保險業樞紐。

下午更邀得香港特別行政區政府財政司司長陳茂波先生發表專題演說，表達出對粵港澳大灣區金融核心圈未來願景的期望。

「齊惜福」慈善籌款晚宴2018

「齊惜福」是一非牟利機構，同時作為一個平台，盼與同心伙伴如非政府機構、工商業機構、社區團體、學校及其他關注環保團體協力攜手合作，致力推動及建立綠色飲食與健康惜食文化；提倡食物回收及廚餘再造，減少資源浪費；建立社區廚房以幫助社會基層及弱勢社群。而「齊惜福」慈善籌款晚宴2018已於本年10月8日（星期一）在香港洲際酒店完滿結束。該活動是「齊惜福」其一項重要活動，本場除了捐出善款外也有到場出席，支持推廣綠色飲食文化。當晚全國政協副主席兼前行政長官梁振英先生一家皆有到場支持，加上不少紅星名人亦被獲邀出席，場面盛大，更是座無虛席。在場熱心公益的善長人翁均慷慨解囊，實行以行動表達對綠色飲食的支持，並盼為社區健康惜食文化出一分力。



金銀業貿易場。萬鑾國際 2018金銀盃小型足球賽抽籤及首場比賽



- ▲ 各比賽隊伍派出代表在本場2樓會議廳進行抽籤，並與體育組理監事留影。
- ▶ 開幕賽由萬鑾國際(藍衫隊)對上金與金號(黃衫隊)，為賽事打響頭炮。

2018金銀盃小型足球賽獲得「萬鑾國際金號有限公司」冠名贊助，聯同金銀業貿易場鼎力支持是次活動，令各行員有機會敘首一堂，聯繫感情，並盼望藉此團結業界。今屆小型足球賽舉行日期為9月27日至11月13日，而各比賽隊伍早已於9月18日派出代表在本場2樓會議廳進行抽籤，並由體育組理監事及職員確定抽籤結果。最終，今年9月27日之開幕賽事，由萬鑾國際對上金與金號，為為期兩個月的激烈賽事打響頭炮。隨著冠軍賽日子漸近，多場比賽結果經已陸續出爐，到底最終冠軍獎座花落誰家，請大家拭目以待。

「Y-WE我才有用」 青少年工作體驗計劃

本場為讓基層青少年擴闊眼界，參加了自去年開始的「Y-WE我才有用」青少年工作體驗計劃，並成功配對，向中四男生陳奕良提供實驗室測量金屬工作體驗。陳完成實習後稱，本場金屬測試要求嚴謹準確，能完成本場工作帶給他很大滿足感。本場盼繼續能向社會提供不同協助，幫助青少年發展並迎接日後職業生涯。



金銀業貿易場 • 萬鑾國際 世界男子保齡球錦標賽



2018
CGSE • Million Tinkle
World Men Championships



Organized By



Supported By

大型體育活動事務委員會
Major Sports Events Committee



香港賽馬會
The Hong Kong Jockey Club
馬聯共進 齊創未來

23.11 - 5.12.2018



SCAA BOWLING CENTRE
南華體育會保齡球場館

88 Caroline Hill Road, Causeway Bay, Hong Kong
香港銅鑼灣加路連山道88號

Title Sponsors



金銀業貿易場
Chinese Gold & Silver Exchange
香港唯一現貨黃金白銀交易所



萬鑾國際
Million Tinkle

Official Drinks



Lane Maintenance
Partner



Official Uniform



Official Partners



Official Hotels



本地倫敦金(CGSE)
LOCO LONDON GOLD

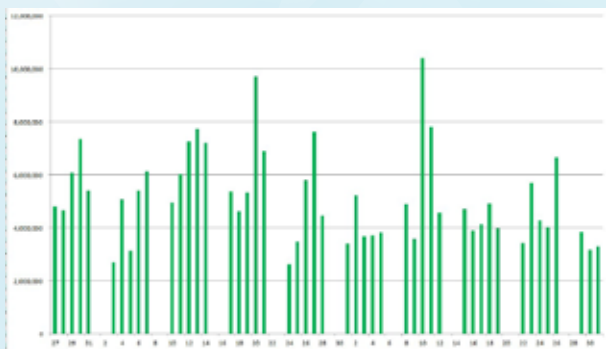
27/08/18-31/10/18

最高價
Day High 1,244.26 最低價
Day Low 1,180.02 日均行員
成交量(安士)
Turnover 5,144,655oz

US\$



Oz 成交量



恒生人幣金 ETF(HKEX)
HANG SENG RMB GOLD ETF

27/08/18-31/10/18

最高價
Day High 22.55 最低價
Day Low 21.65 日均行員
成交量(克)
Turnover 156.52g

RMB\$



g 成交量 (註：該ETF每手100個基金單位：每單位代表0.1克)



上海黃金交易所九九九九黃金(SGE)
SHANGHAI GOLD EXCHANGE 9999

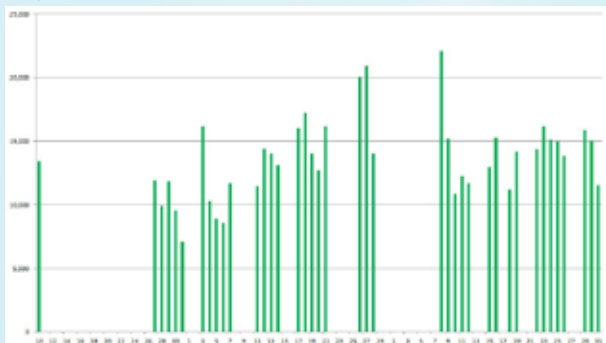
27/08/18-31/10/18

最高價
Day High 278.60 最低價
Day Low 263.60 日均行員
成交量(公斤)
Turnover 13,647kg

RMB\$



Kg 成交量



SPDR 金 ETF(HKEX)
SPDR GOLD TRUST

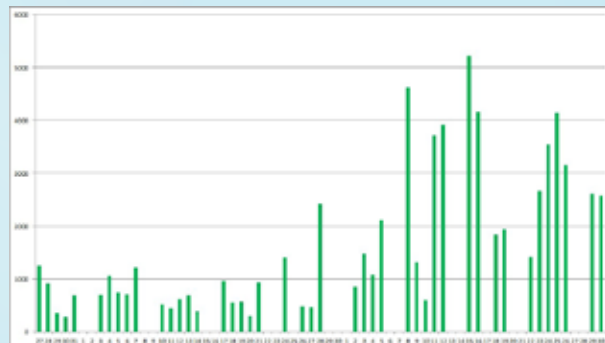
27/08/18-31/10/18

最高價
Day High 919 最低價
Day Low 875 日均行員
成交量(安士)
Turnover 1,611oz

US\$



Oz 成交量



人民幣公斤條 (CGSE) RENMINBI KILOBAR GOLD

27/08/18 - 31/10/18

最高價
Day High 278.39
最低價
Day Low 260.54

RMB\$



紐約期金 (COMEX) GOLD FUTURES

27/08/18 - 31/10/18

最高價
Day High 1,246.00
最低價
Day Low 1,180.50
未平倉合約(萬)
Outstanding Contract 470,870

US\$



日本期金 (TOCOM) GOLD STANDARD

27/08/18 - 31/10/18

最高價
Day High 4,458
最低價
Day Low 4,237
未平倉合約(萬)
Outstanding Contract 27,037

YEN\$



九九金/港金 (CGSE) 99 TAEI GOLD

27/08/18 - 31/10/18

最高價
Day High 11,580
最低價
Day Low 11,028

HK\$



港元999.9黃金 (CGSE) 999.9 TAEI GOLD

27/08/18 - 31/10/18

最高價
Day High 11,748
最低價
Day Low 11,122

HK\$



港元公斤條 (CGSE) HK KILOBAR GOLD (HKD)

27/08/18 - 31/10/18

最高價
Day High 311.70
最低價
Day Low 297.30

HK\$



紐約期油 CRUDE OIL FUTURES

27/08/18 - 31/10/18

最高價
Day High 76.9
最低價
Day Low 64.81

US\$



美匯指數 US DOLLAR INDEX

27/08/18 - 31/10/18

最高價
Day High 97.201
最低價
Day Low 93.808

US\$



美元/人民幣匯價 USD / CNY EXCHANGE RATE

27/08/18 - 31/10/18

最高價
Day High 6.9763
最低價
Day Low 6.7972

RMB\$



商品期貨價格指數 COMMODITY RESEARCH BUREAU INDEX

27/08/18 - 31/10/18

最高價
Day High 201.7205
最低價
Day Low 189.04

US\$



倫敦金 LOCO LONDON GOLD

27/08/18 - 31/10/18

最高價
Day High 1,243.3199
最低價
Day Low 1,180.34

US\$



倫敦銀 LOCO LONDON SILVER

27/08/18 - 31/10/18

最高價
Day High 14.997
最低價
Day Low 13.9

RMB\$





英皇金融證券集團
Emperor Financial Capital Group
提供金銀 • 外匯 • 股票 • 期貨 • 期權及債券交易

縱橫匯海財經網站

(英皇金融證券集團金銀匯期財經網站)

www.MW801.com

英皇金融證券集團業務部投資顧問之網站

黃金
白銀



單邊行情



把握良機

立即開戶

www.💖💰💰💖.ws

手機報價網站 www.92621888.com

縱橫匯海財經網站 www.MW801.com

英皇尊貴理財中心
Emperor VIP Centre

香港灣仔軒尼詩道288號英皇集團中心8樓801室
電話：(852) 2574 2229 (86) 135 6070 1133

QQ/ 微信 ID: 268021801

手機 WhatsApp/WeChat+852 9262 1888

風險聲明：投資產品保證金交易涉及高風險，未必適合所有投資者。高厚的槓桿可為閣下帶來負面或正面的影響。閣下在決定買賣投資產品前，應仔細考慮自己的投資目標、交易經驗以及風險承受能力。可能出現的情況包括蒙受部分或全部初始投資的損失。因此，閣下不應將無法承受損失的資金用於投資。投資應知悉投資產品保證金交易有關的一切風險。若有疑問，請向獨立財務顧問尋求意見。如對以上內容有任何查詢或疑問，歡迎到本 www.MW801.com 瀏覽或致電 2574 2229 與本公司聯絡。



金銀業貿易場

The Chinese Gold & Silver Exchange Society

交易編碼夠均真 投資黃金更安心

憑『交易編碼』可以於金銀業貿易場網站內查閱交易資料，包括成交價格、成交時間及數量等，大大提高投資黃金的透明度。

在金銀業貿易場
www.cgse.com.hk 網站
找出認可的電子交易商。

選擇合適的投資產品，
衡量自己承受的風險，
切勿輕信保證回報及
包賺不賠的銷售技巧。

交易編碼保障



選擇信譽良好交易商



投資風險評估更徹底



投資黃金 自衛術

妥善保管，建立良好賬戶管理習慣



妥善保管好賬戶資料及密碼
定期更改密碼
以保障網上安全交易。

力不到，不為財，
投資交易應自行決定，
盈虧風險自負，
同時避免產生糾紛。

自己投資自己決定



諮詢持牌專業人士意見



向金銀業貿易場
註冊“司理人”、
“交易人員”及“客戶主任”
尋求專業意見。

金銀業貿易場

THE CHINESE GOLD & SILVER EXCHANGE SOCIETY



地址 香港上環干諾道中12-18號金銀商業大廈3樓

電話 (852) 3678-0000

(852) 2544-1945

傳真 (852) 2854-0869

網址 www.cgse.com.hk

電郵 cgse@cgse.com.hk